

ELTERNINFORMATION

Sprache: Deutsch

WILLKOMMEN
IN UNSEREM KINDERGARTEN

.....

mit deutscher Sprache

Unsere Adresse:

.....
.....
.....

Unsere Telefonnummer:

.....

INFORMACION PER PRINDERIT

Ne gjuhen/Sprache: Shqip/Albanisch

MIRSEVINI NE KOPESTIN
TONE TE FEMIJEVE

.....

ne gjuhen Gjermane

Adresa jone

.....
.....
.....

Numuri i Telefonit tone

.....

DER KINDERGARTEN

Der Kindergarten ist die erste Erziehungs- und Bildungseinrichtung für Kinder im Alter von drei bis sechs Jahren. Der Besuch des Kindergartens ist nicht verpflichtend.

In jedem Kindergarten sind eine oder mehrere Abteilungen mit höchstens 25 Kindern. Die Kinder sind den Abteilungen alters- und geschlechtsgemischt zugeteilt.

Jeder Abteilung ist eine Kindergärtnerin und eine Assistentin zugewiesen. In besonderen Fällen kann dazu noch eine weitere Person zugeteilt werden.

Die Sprache in unserem Kindergarten ist deutsch.

Würden Sie es bevorzugen Ihr Kind in einen Kindergarten in italienischer Sprache einzuschreiben, so wenden Sie sich bitte an folgende Adresse:

.....
.....

KOPESHTI I FEMIJEVE

Kopeshti i femijeve eshte instuticioni i pare i rritjes dhe i edukimit te femijeve nga 3-6 vjec.

Frekuentimi i kopshtit te femijeve nuk eshte i detyruar.

Ne cdo kopesht femijesh jane nje ose me shume klasa (ndarje) me me shume se 25 femije. Femijet jane te ndare sipas moshes pa ndryshim gjinie (meshkuj e femra).

Ne cdo klase eshte e vendosur nje edukatore dhe nje asistente (zevendesuese). Ne raste te vecanta mund te vendoset dhe nje person i trete.

Gjuha qe flitet ne kopshtin tone te femijeve eshte Gjermanisht.

Ne qofte se Ju deshironi qe femija juaj te frekuentoje nje kopesht femijesh ne gjuhen Italiane, Ju mund te njoftoni ne kete adrese:

.....
.....
.....

EINSCHREIBUNG IN DEN KINDERGARTEN UND ABMELDUNG VOM KINDERGARTEN

Liebe Eltern,

mittels eines Anmeldeformulars (liegt im Kindergarten auf) können Sie Ihr Kind in den Kindergarten einschreiben.

Zutreffendes ist angekreuzt:

Bringen Sie bitte eine Wohnsitzbescheinigung,
 einen Familienbogen, ein Impfzeugnis Ihres Kindes, eine Bestätigung von Ihrem Arbeitsplatz oder eine entsprechende Ersatzerklärung (Eigenerklärung) mit.

Falls Sie noch keine Aufenthaltsgenehmigung haben, kann Ihr Kind mit Vorbehalt in den Kindergarten aufgenommen werden. Die notwendigen Dokumente können nachgereicht werden.

Damit Ihr Kind den Kindergarten besuchen kann, muss es in einer Sitzung des Kindergartenbeirates aufgenommen werden. Sie erhalten dann vom Kindergarten eine schriftliche Mitteilung.

Ihr Kind ist im Kindergarten versichert, sobald es vom Kindergartenbeirat in den Kindergarten aufgenommen wurde.

MBUSHJA E FORMULAREVE NE KOPESHTIN E FEMIJEVE DHE NJOFTIMI NGA KOPESHTI

Te dashur prinder,

me ane te nje formulari njoftues (i cili ndodhet ne kopshtin e femijeve) mundeni Ju te rregjistroni femijen tuaj ne te.

Shenoni me kryq:

Sillni Ju ju lutemi ketu me vete nje Deshmi banimi, Certifikate familjare, Librezen e vaksinimit te femijes Vertetim per deklarimin e te ardhurave tuaja:

N.q.se Ju nuk do te keni leje qendrimi (Soxhorno) pranimi i femijes tuaj ne kopesht veshtiresohet.

Me keto dokumenta te paraqitura mblidhet Keshilli i kopeshtit i cili vendos qe femija juaj te kete mundesine e frekuentimit te tij rregullisht duke i afruar femijes nje vende te lire ne te.

Vendi i lire i femijes tuaj ne kopesht eshte i sigurte sapo Keshilli i kopeshtit bene miratimin e dokumentave.

Liebe Eltern,

kreuzen Sie Zutreffendes bitte an:

Wie lange bleiben Sie voraussichtlich hier?

- das ganze Kindergartenjahr
- nur einige Monate
- bis

Wird Ihr Kind während des Jahres voraussichtlich längere Zeit fehlen, weil Sie verreisen?

- nein
- ja, von ca. bis ca.
- weiß ich noch nicht

✂.....

Liebe Eltern,

wenn Sie Ihr Kind nicht bis Juni in den Kindergarten schicken wollen, müssen Sie es schriftlich mit dem Abmeldeformular (liegt im Kindergarten auf) im Kindergarten abmelden. Der Kindergarten muss dies dann an die Gemeinde/ den Träger weiterleiten.

Te dashur prinder,

ju lutemi nenvizioni me kryq:

Sa gjate keni parashikuar te qendroni ketu?

- Gjithe vitin kopshtor
- Vetem per disa muaj
- Deri me

Parashikoni qe femija juaj gjate vitit do te mungoje per nje kohe te gjate sepse Ju do te udheton?

- Jo
- Po rreth dates..... deri ne daten
- Akoma nuk e dime.

✂.....

Te dashur prinder,

N.q.se Ju nuk deshironi qe femijen tuaj ta dergoni ne kopesht deri ne Qershor, duhet te njoftoni me shkrim me ane te nje formulari njoftues qe ndodhet ne kopshtin e femijeve. Personeli i kopshtit te femijeve e perciell kerkesen tuaj me tej ne komune (ose kush mund te jete administratori).

Liebe Eltern,

Ihr Kind wurde vom Kindergartenbeirat in der Sitzung vom in Kindergarten aufgenommen und kann diesen somit ab dem besuchen.

Ihr Kind wird in der Abteilung mit weiteren Kindern den Kindergarten besuchen.

Dieser Abteilung sind ... Kindergärtnerin/en, ... Assistentin/en und ... Behindertenbetreuer/innen zugeteilt.

Name/n der Kindergärtnerin/Kindergärtnerinnen:

.....

Name/n der Assistentin/Assistentinnen:

.....

Name der Behindertenbetreuerin, des Behindertenbetreuers:

.....

Die *Leitung* im Kindergarten hat:

.....

Im Kindergarten sind ... Koch/Köche, ... Köchin/en.

Name/n des Küchenpersonals:

.....

Wir freuen uns Ihr Kind und Sie in unserem Kindergarten begrüßen zu dürfen.

Datum: - Die Kindergartenleitung -

Te dashur prinder,

Femija juaj ka marre aprovimin nga mbledhja e keshillit te kopshtit me dhe mund ta frekuentoje ate qe prej..... .

Femija juaj do te jete ne klasen me femije te tjere te kopshtit.

Ne kete klase jane caktuar ... edukatore, ... asistente, ... shoqeruese.

Emri i edukatores/ve:

.....

Emri i asistentes/ve:

.....

Emri I shoqeruses/ve:

.....

Personeli i kopshtit te femijeve ka:

.....

Ne kopeshtin e femijeve jane ... guzhinjer/e dhe ... guzhinjere.

Emrat e personelit te guzhines:

.....

Jemi shume te gezuar qe Ju dhe femija juaj do te frekuentoni kopeshtin tone te femijeve.

Data: - Personeli i kopshtit –

Liebe Eltern,

**Ihr Kind
wurde vom Kindergartenbeirat in der Sitzung
vom nicht in den Kindergarten
aufgenommen und kann somit den Kindergarten
nicht besuchen.**

Grund: Zutreffendes ist angekreuzt:

Sie wohnen arbeiten nicht im Einzugsgebiet
dieses Kindergartens.

Bitte wenden Sie sich an folgenden Kindergarten
mit dieser Adresse:
.....
.....
mit dieser Telefonnummer:

Zur Zeit ist kein Platz mehr im Kindergarten. Ihr
Kind wird auf die Warteliste gesetzt und kann den
Kindergarten besuchen, sobald ein Platz frei wird.
Sie bekommen darüber schriftlich Bescheid.

.....

Mit freundlichen Grüßen:

Datum: - Die Kindergartenleitung -

Te dashur prinder,

**Femija juaj
ne mbledhjen e keshillit te kopeshtit me
..... nuk ka arritur te marre
aprovimin e tij dhe keshtu qe femija juaj nuk
mund te frekuentoje ate.**

Si baze per kete eshte kryqezuar me poshte:

Ju nuk banoni; punoni ne zonen perreth
ketij kopeshti femijesh.

Shenoni ju lutemi me poshte adresen e ketij
kopeshti femijesh:
.....
.....
dhe me kete numur telefoni

Ne kete periudhe nuk ka me vende te lire ne
kopeshtin e femijeve. Femija juaj do te qendroje ne
listen pritese dhe mund te frekuentoje ate menjehere
sa te lirohet nje vende ne te. Per kete do te merrni
Ju nje pergjigje me shkrim.

.....

Me pershendetje shoqerore:

Data: - Personeli i kopshtit -

KINDERGARTENKALENDER

Das Kindergartenjahr beginnt am
September und endet am Juni. In dieser Zeit
gibt es auch kindergartenfreie Tage, Ferien und
Tage, an denen der Kindergarten zu Mittag endet.

Kindergartenfreie Tage:

alle Sonntage

alle Samstage

alle Donnerstage

Feiertage: 1. November
8. Dezember
25. April
1. Mai
Pfingstmontag

Weitere:

.....
.....
.....

Ferien:

- Weihnachtsferien vom Dezember bis
einschließlich Januar
- Winterferien vom bis einschließlich
.....
- Osterferien vom bis einschließlich
.....

KALENDARI I KOPESHTIT TE FEMIJEVE

Viti per femijet e kopeshtit fillon me
Shtator dhe mbaron me.....Qershor. Ne kete
periudhe ka gjithashtu dhe dite te lira, dite pushimi
dhe dite ne te cilat kopeshti i femijeve mbaron ne
dreke.

Ditet e lira te kopeshtit:

Te gjitha te dielat

Te gjitha te shtunat

Te gjitha te enjtet

Dite festash: 1. Nentor
8. Dhjetor
25. Prill
1. Mai
Karnavalet

Te tjera:

.....
.....
.....

Pushimet:

- Pushimet e krishtlindjeve nga Dhjetor deri
(duke perfshire) me Janar.
- Pushimet e dimrit ngaderi (duke
perfshire) me.....
- Pushimet e Pashkeve nga.....deri (duke
perfshire) me.....

Tägliche Kindergartenzeit

Zutreffendes ist angekreuzt:

An unserem Kindergarten haben wir die Fünf-Tage-Woche.

Die Eintrittszeit in den Kindergarten:

- von Uhr bisUhr.
- um Uhr
-

Kindergartenschluss ist um Uhr.

Sie können Ihr Kind auch zu folgenden Zeiten abholen:

- von Uhr bisUhr.
- um Uhr ohne Mittagessen
- um Uhr mit Mittagessen

Wir bitten Sie, das Kind zu den oben angeführten Zeiten pünktlich in den Kindergarten zu bringen und es dort abzuholen.

Ihr Kind darf nicht allein nach Hause gehen. Es darf von der Kindergärtnerin nur an Sie oder an von Ihnen beauftragte Personen (mit einem Mindestalter von 14 Jahren) übergeben werden.

Periudha ditore e kopeshtit te femijeve

Nenvizioni me kryq:

Kopeshti yne i femijeve frekuentohet ne 5-dite te javes.

Koha e ardhjes ne kopesht:

- nga ora deri ne oren
- sakte ne oren
-

Mbyllja e kopeshtit te femijeve eshte sakte ne oren

Gjithashtu Ju mund ta merrni dhe ta bini perseri femijen tuaj ne orarin e meposhte shenuar:

- nga ora deri ne oren
- pa ngrenije dreke, sakte ne oren
- me ngrenije dreke, sakte ne oren

Ne ju lutemi Juve qe pikerisht ne orarin e shkruajtur me larte ta merrni femijen tuaj nga kopeshti dhe po ne orarin e shkruajtur ta bini ate perseri ne kopesht.

Nuk lejohet qe femija juaj te shkoje vetem ne shtepi. Ai mund te shoqerohet nga edukatorja e kopshtit te femijeve (kur prinderit arrijne me vonese per ta marre) dhe dorezohet nga Ajo tek Ju ose tek personi i autorizuar nga prinderit,i cili duhet te jete ne moshen jo me pak se 14-vjec.

Bevollmächtigung der Eltern:

Bitte ausfüllen und im Kindergarten abgeben

Ich ermächtige im Kindergartenjahr
vom Kindergarten um Uhr
folgende Personen mein Kind
abzuholen:

-
-
-
-

Unterschrift der Eltern:

.....

Datum:

Wichtig für uns im Kindergarten: Wen können wir
jederzeit erreichen, wenn sich Ihr Kind im
Kindergarten verletzt oder krank wird?
Geben Sie uns Name und Telefonnummer der
Personen an:

.....Tel.
.....Tel.
.....Tel.

Autorizimi i prinderve

*Ju lutemi mbushni formularet dhe e dorezoni ate ne
kopeshtin e femjes.*

Une autorizoj per vitin personat e
meposhtem qe te marrin nga kopeshti i femijeve ne
oren , femijen tim

-
-
-
-

Firma e prinderit:

.....

Data:

E rendesishme per ne ne kopeshtin e femijeve eshte:
Ke mund te njoftojme ne ne cdo kohe n.q.se femija
juaj eshte i semure ose plagosur ne kopesht.
Shkruani ju lutemi emrat dhe numrat e telefonave te
personave.

.....Tel.
.....Tel.
.....Tel.

Tage mit verkürzter Unterrichtszeit:

Zutreffendes ist angekreuzt:

➤ Vom bis
Kindergartenschluss um
 mit Mittagessen ohne Mittagessen
✂.....

➤ Am
Kindergartenschluss um
 mit Mittagessen ohne Mittagessen
Grund: Sitzung des Kollegiums,

✂.....

➤ Am
Kindergartenbeginn um
Kindergartenschluss um
 mit Mittagessen ohne Mittagessen
✂.....

➤ Am bleibt der Kindergarten
von bis Uhr und
von bis Uhr geöffnet.
✂.....

➤ Am bleibt der
Kindergarten geschlossen.

Dite kopeshti me kohe te shkurtuara

Nenvizioni me kryq:

➤ Nga deri
Mbyllja e kopeshtit sakte ne oren
 me dreke pa dreke
✂.....

➤ Me
Mbyllja e kopeshtit sakte ne oren
 me dreke pa dreke
Baze per kete: Mbledhja e kolegiumit,

✂.....

➤ Me
Fillimi i kopshtit sakte ne oren.....
Mbyllja e kopeshtit sakte ne oren.....
 me dreke pa dreke
✂.....

➤ Me qendron kopeshti
i femijeve i hapur
Nga ora deri ne oren dhe
Nga ora deri ne oren
✂.....

➤ Me qendron kopeshti i
femijeve i mbyllur.

MONATSBEITRAG

Zutreffendes ist angekreuzt:

Die Bezahlung des Monatsbeitrages an den Träger des Kindergartens ist eine Pflicht der Eltern.

Träger unseres Kindergartens ist:

- Gemeinde Genossenschaft Pfarrei

Der Monatsbeitrag ist einzuzahlen bei:

.....
.....
.....
.....

- bis zum jeden Monats;
 bis

- für alle Monate in Höhe von
 für den Monat:

September ; Oktober ;
November ; Dezember ;
Januar , Februar ;
März ; April ;
Mai ; Juni

- Es gibt die Möglichkeit, bei Ihrer Bank einen Dauerauftrag zu machen.

KONTRIBUTI MUJOR

Nenvizioni me kryq:

Pagesa e kontributit mujor tek mbarevajtasi (Administratori) i kopeshtit te femijeve eshte detyre e prinderve.

Mbarevajtasi i kopeshtit tone te femijeve eshte:

- Komuna Shoqata Kisha

Kontributi mujor paguhet tek:

.....
.....
.....
.....

- deri me te cdo muaji;
 deri me

- per te gjithë muajt ne kuoten e
 per muajt:

Shtator ; Tetor ;
Nentor ; Dhjetor ;
Janar ; Shkurt ;
Mars ; Prill ;
Mai ; Juni

- Ekziston mundesia dhe e berjes se nje kontrate me banken tuaj.

Um Ermäßigung können Sie ansuchen bei:

.....

Für jedes weitere Kind aus Ihrer Familie, das den Kindergarten besucht, bezahlen Sie monatlich:

.....

Besucht Ihr Kind monatlich weniger als Tage den Kindergarten, bezahlen Sie.....

Um diese Ermäßigung zu erhalten, benötigen Sie:

- ein ärztliches Zeugnis
- eine Eigenerklärung
-

✂.....

ABWESENHEIT VOM KINDERGARTEN

Kann Ihr Kind nicht den Kindergarten besuchen, so bitten wir Sie, dies dem Kindergarten sofort mitzuteilen. Für das Kind ist es von Vorteil, wenn es den Kindergarten regelmäßig besucht.

Nach einer Infektionskrankheit muss bei Kindergarteneintritt ein ärztliches Zeugnis mitgebracht werden. Darin muss aufscheinen, dass die Krankheit nicht mehr ansteckend ist.

Per nje ulje cmimi mund te kerkoni ju tek:

.....

Per cdo femije tjeter te familjes tuaj qe frekuenton dhe ai kopeshtin e femijeve, pagesa juaj mujore eshte

Kur femija juaj frekuenton kopeshtine e femijeve ne me pake se dite te muajit, pagesa eshte

Qe te arrihet kjo ulje cmimi (zbritje) eshte e domosdoshme te keni Ju:

- Nje certifikate mjeksore
- Deklarimin e te ardhurave
-

✂.....

MUNGESAT NE KOPESHTIN E FEMIJEVE

Kur nuk mundet qe femija te frekuentoje kopeshtin e femijeve ju lutemi qe te njoftoni menjehere ne kopesht. Eshte nje avantazh qe femija juaj te frekuentoje rregullisht kopeshtin e femijeve.

Pas nje semundje infektive duhet patjeter qe perpara se femija juaj te futet ne kopesht, te pajiset me recete nga mjeku, e cila sillet me vete ne kopesht. Ketu duhet te shkruhet qe semundja nuk eshte me ngjitese.

EINLADUNG

Zutreffendes ist angekreuzt:

Wann? Am
von bis
Wo?

Eingeladen sind:

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Kindergartenkinder | <input type="checkbox"/> Interessierte |
| <input type="checkbox"/> Eltern | <input type="checkbox"/> Gemeindevertreter |
| <input type="checkbox"/> Geschwister | <input type="checkbox"/> Familienangehörige |
| <input type="checkbox"/> Großeltern | |
| <input type="checkbox"/> Schüler/innen der ... Klasse | |
| <input type="checkbox"/> Sanitätsassistent/in | |
| <input type="checkbox"/> Arzt | |
| <input type="checkbox"/> Psychologe/in | |
| <input type="checkbox"/> Lehrer/in | |
| <input type="checkbox"/> Referent/in | |
| <input type="checkbox"/> Gast | |

Grund:

- | | |
|---|----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Feier | <input type="checkbox"/> Umzug |
| <input type="checkbox"/> Information | <input type="checkbox"/> Besuch |
| <input type="checkbox"/> Gespräch | <input type="checkbox"/> Theater |
| <input type="checkbox"/> Tag der offenen Tür | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> Einschreibung für das Kindergartenjahr | |

Falls Sie nicht kommen können, teilen Sie dies bitte dem Kindergarten mit. Danke.

FTESAT

Nenvizioni me kryq:

Kur? Me
Nga ora deri ne oren
Ku?

Te ftuarit jane:

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Femijet e kopeshtit | <input type="checkbox"/> Te interesuarit |
| <input type="checkbox"/> Prinderit | <input type="checkbox"/> Perfaqesuesi i komunes |
| <input type="checkbox"/> Motrat e vellezerit | <input type="checkbox"/> Te aferm familjare |
| <input type="checkbox"/> Gjysherit | |
| <input type="checkbox"/> Nxenesit e klases se | |
| <input type="checkbox"/> Asistentja sanitare | |
| <input type="checkbox"/> Doktor/sha | |
| <input type="checkbox"/> Psikologu/ja | |
| <input type="checkbox"/> Mesuesi/ja | |
| <input type="checkbox"/> Referenti/ja | |
| <input type="checkbox"/> Miku | |

Si baze per kete ftese:

- | | |
|---|-------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Gezim | <input type="checkbox"/> Transferim |
| <input type="checkbox"/> Informazion | <input type="checkbox"/> Vizite |
| <input type="checkbox"/> Bashkbisedim | <input type="checkbox"/> Teater |
| <input type="checkbox"/> Dita e pare e nje aktiviteti | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> Pershkrimi i vitit te kopshtit | |

N.q.se Ju nuk mund te vini ju lutemi njoftoni ne kopeshtin e femijes. Ju faleminderit.

AUSFLUG

Zutreffendes ist angekreuzt:

Wann? Am
von bis

Bringen Sie Ihr Kind bitte in den Kindergarten.
Wir starten dann um Uhr von dort aus.

Bringen Sie Ihr Kind bitte zu diesem Treffpunkt:
..... Wir starten dann
um Uhr von dort aus.

Wir gehen fahren nach:.....
.....

Holen Sie Ihr Kind bitte um Uhr wieder im
 Kindergarten / beim Treffpunkt ab.

Geben Sie ihrem Kind bitte Folgendes mit:

- Rucksack
- Proviant für: Pause Mittagessen
- feste Schuhe/ Wanderschuhe
- Regenschutz (Regenmantel, Regenschirm)
- Sonnenschutz (Sonnenhut, Schildkappe)
- Socken, Unterhose, kurze Hose, lange Hose,
T- Shirt, Pullover, Schwimmhose
- Handschuhe, Mütze, Skianzug
- Geld:
-

SHETITJET

Nenvizioni me kryq:

Kur? Me
Nga ora deri ne oren

Silleni ju lutemi femijen tuaj ne kopeshtin e
femijeve. Ne do te nisemi me tej nga kopeshti sakte
ne oren

Silleni ju lutemi femijen tuaj pikerisht ne kete
vende (adrese)
Nga ky vende ne do te nisemi sakte ne oren
Ne ecim ne kembe ; udhetojme ; per ne
.....

Do te ta merrni perseri femijen tuaj sakte ne:

Kopeshtin e femijeve Ne vendin e takimit
(nisjes).

Jepini ju lutemi femijes tuaj me vete gjerat e nenvizuara:

- Cante shpine
- Ushqim per: Pushim te shkuter Dreke
- Kepuce te forta/Kepuce shetitese
- Mbrojtese shiu (Pelerine,Cader)
- Mbrojtese nga dielli (Kapele vere, Kapele e thjeste)
- Corape, mbathje, pantallona te shkurtera,
pantallona te gjata, pulover, rroba pishine
- Doreza duaresh, kapele, kostum skie
- Leke
-

EINVERSTÄNDNISERKLÄRUNG:

Bitte ausfüllen und im Kindergarten abgeben:

Ich erkläre mich einverstanden, dass mein Kind
.....
am

am Ausflug nach
.....
..... teilnimmt.

am Besuch des Theaters
..... teilnimmt.

dabei mit einem öffentlichen Verkehrsmittel
fährt (Bus/ Seilbahn/ Zug).

Unterschrift der Eltern:
.....
.....

Datum:

MIRATIMET

*Ju lutemi mbushni formularet dhe i dorezoni ne kopeshitin e
femijes*

Une jap miratimin tim qe femija im
.....
me

Ne shetitjen per ne
.....
..... do te marre pjese.

Ne shikimin e teatrit
..... do te marre pjese.

Menyra e shkuarjes ne kete aktivitet eshte
udhtimi me (autobus/ teleferik/ tren).

Firma e prinderit:
.....
.....

Data:

ALLGEMEINE INFORMATIONEN UND HINWEISE

1. Im Kindergarten erhält Ihr Kind zu Mittag eine warme Mahlzeit.
2. Teilen Sie unbedingt dem Kindergarten mit, falls ihr Kind aus irgendeinem Grund bestimmte Speisen nicht essen darf.
3. Gesundheitliche Probleme des Kindes müssen dem Kindergarten mitgeteilt werden.
4. Geben Sie ihrem Kind bei Kindergarteneintritt folgendes mit:
Hausschuhe, tägliche Zwischenmahlzeit (Obst, Brot, Joghurt, Gemüse), kleines Handtuch, Serviette, Turnbekleidung, Gummistiefel, Wechselwäsche.
5. Für Gegenstände, die von zu Hause mit in den Kindergarten gebracht werden (z. B. Schmuck, Spielzeug, ...), wird keine Verantwortung übernommen.
6. Im Kindergarten halten sich Kinder auch im Freien auf. Ziehen Sie deshalb ihr Kind wettergemäß an.
7. Ziehen Sie Ihrem Kind bitte praktische Kleidung an, die auch schmutzig werden darf.

RREGULLA DHE INFORMACIONE TE NRYSHME

1. Ne dreke ne kopesht ushqimin femija juaj e merr te ngrohite.
2. Njoftoni ju menjehere ne kopeshtin e femijeve n.q.se deshironi qe femija juaj ndonje nga ushqimet e vecanta nuk duhet ta haje.
3. Problemet shendetesore te femijes duhet te njoftohen ne kopeshtin e femijeve.
4. Jepeni me vete femijes perpara se ai te hyje ne kopesht keto gjera:
kepuce shtepie; ushqim ditor ndermjet vakteve (fruta, buke, jogurt, sallat); peshqir te vogel duaresh; pecete; rroba gjimnastike; atlete prej gome; nderresa te ndryshme.
5. Nuk mbahet pergjegjesi per sende si p.sh.varse lodra etj, te cilat femija i merr me vete nga shtepia per ne kopesht.
6. Ne kopesht femijet lihen te lire. Prandaj visheni ju femijen tuaj sipas kushteve te motit.
7. Visheni ju ate ju lutemi me rroba praktike, te cilat mund te behen edhe pis.

Es ist uns wichtig, dass es Ihrem Kind und Ihnen im Kindergarten gut geht. Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich bitte direkt an die Erzieherinnen. Danke.

Wir freuen uns auf eine gute Zusammenarbeit.

- Das Kindergartenteam -

INFORMATION UND BERATUNG FÜR ELTERN

Wenn Sie Hilfe und Informationen benötigen, oder eine Beratung wünschen, können Sie sich an folgende Beratungsstellen wenden. Dort werden Sie vertraulich und kostenlos beraten.

.....

.....

.....

.....

.....

Eshte shume e rendesishme per ne qe Ju dhe femija juaj te shkoje mire me kopeshtin. Per pyetje dhe probleme drejtohuni ju lutemi direkt tek Edukatorët Ju faleminderit.

Ne jemi shume te gezuar per bashkepunimin.

- Kolektivi i kopeshtit te femijeve -

KESHILLA DHE INFORMACION PER PRINDERIT

N.q.se Juve u nevojitet ndihme, infomacion ose deshironi nje keshille, mund te drejtoheni Ju ne keshilltoret e meposhteme. Ne to do te keshilloheni Ju me besim dhe pa pagese.

.....

.....

.....

.....

.....

Mitteilungen an die Eltern:

Derzeitige Infektionskrankheiten im Kindergarten:

- Masern, Mumps, Windpocken, Röteln,
 Keuchhusten, Scharlach

Derzeit sind in unserem Kindergarten Kinder mit

- Kopfläusen, Bindehautentzündung,
..... Achten Sie bitte bei Ihrem Kind darauf.

Bitte holen Sie Ihr Kind gleich vom Kindergarten ab.

1. Ihr Kind weint
2. Ihr Kind hat Heimweh
3. Ihr Kind hat Fieber
4. Ihrem Kind ist schlecht
5. Ihr Kind hat sich übergeben
6. Ihr Kind hat Bauchschmerzen
7. Ihr Kind hat Zahnschmerzen
8. Ihr Kind hat Ohrenschmerzen
9. Ihr Kind hat Halsschmerzen
10. Ihr Kind hat Hautausschlag
11. Ihr Kind hat sich verletzt
12. Wir mussten Ihr Kind sofort zum Arzt bringen
13. Wir mussten Ihr Kind ins Krankenhaus bringen

Njoftim per prinderit:

Semundjet infektive te kohes ne kopeshtin e femijeve:

- Fruthi; Shyta; Lia; Fruthi i kuqe;
 Kolla e mire; Keputje (dobesim)

Ne kete periudhe ka ne kopeshtin tone te femijeve, femije me semundje si: Morrat e kokes;

- Kruarje te shpeshta te lekures;

Kushtoni vemendje ju lutemi per femijen tuaj.

Ju lutemi hajdeni shpejt dhe merrni femijen tuaj nga kopeshti i femijeve.

1. Femija juaj qan
2. Femija juaj do te qendroje ne shtepi
3. Femija juaj ka temperature
4. Femija juaj shkon keq
5. Femija juaj ndihet i vetmuar
6. Femija juaj ka dhimbje barku
7. Femija juaj ka dhimbje dhembi
8. Femija juaj ka dhimbje veshi
9. Femija juaj ka dhimbje fyti
10. Femija juaj ka kruarje te shpeshta te lekures
11. Femija juaj eshte demtuar
12. Ne duhej ta dergonim femijen tuaj menjehere tek mjeku
13. Ne duhej ta dergonim femijen tuaj ne spital.